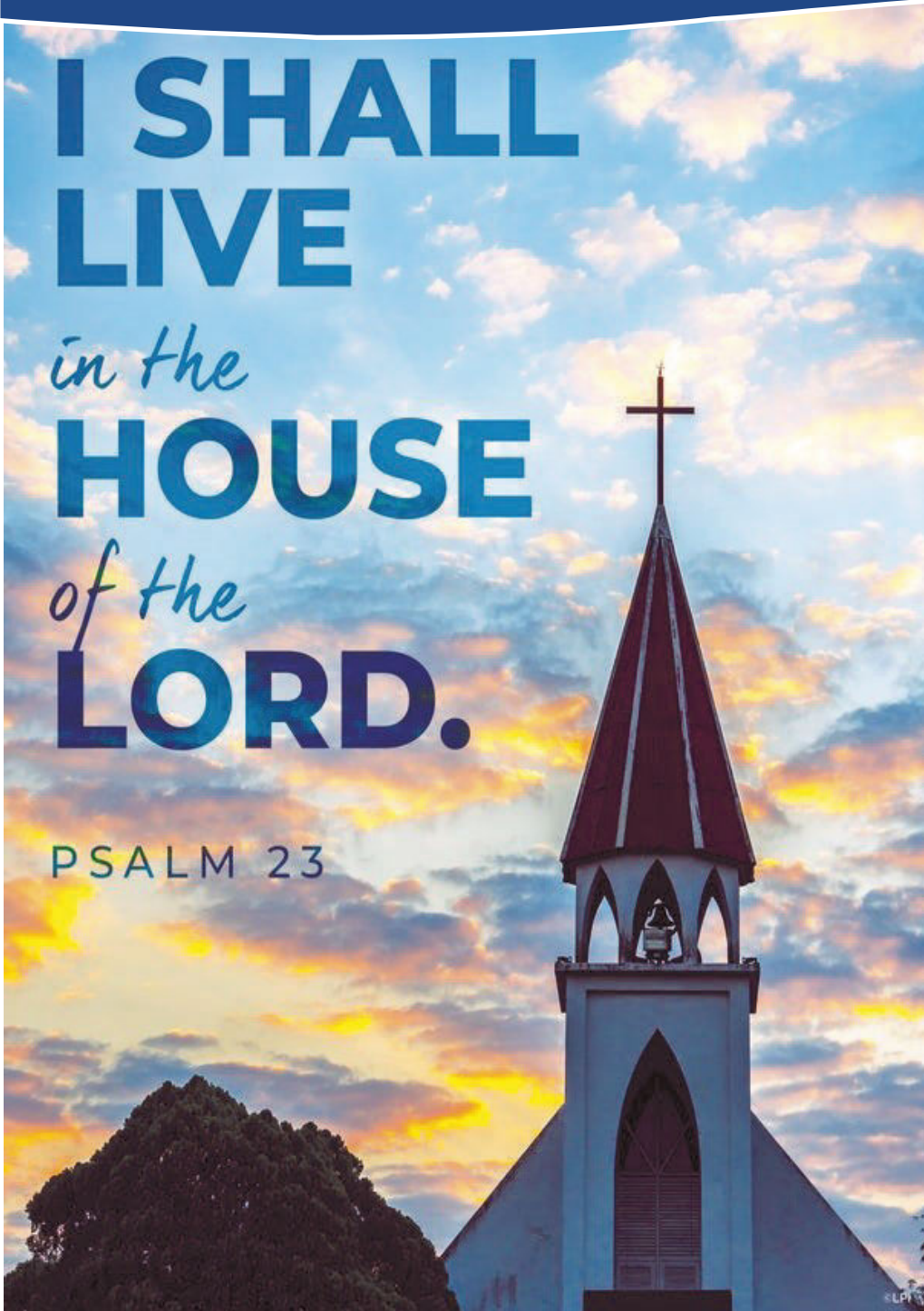


Saint William Parish

**I SHALL
LIVE**
in the
HOUSE
of the
LORD.

PSALM 23



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

October 15th, 2023 | 28th Sunday in Ordinary Time

28th Sunday in Ordinary Time

"Many are invited, but few are chosen," we hear today these words of Jesus, who keeps continuing the teachings about the Kingdom of God. We hear these words in the context of a king who sent his servants to invite the people to a wedding feast for his son. However, no one from the invited guests appeared at this feast. Their explanations did not help; as everything was prepared and at a great cost with a lot of painstaking time. The guests just ignored the invitation and some of them even mistreated the servants and killed them. The reaction of the king is understandable: he "sent his troops, destroyed those murderers and burned their city," and replaced them with other guests whom he gathered from the streets. In the middle of this, one of the last guests didn't have a wedding garment. Caught by the king, he not only has to leave the feast but additionally is treated as those who despised the invitation; he was "cast into the darkness outside, where there will be wailing and grinding of teeth." Jesus directs this parable to the chief priest and elders of the people who were responsible for the poor religious condition of the chosen nation. An additional context of the first reading from the prophet Isaiah speaks about "a feast of rich food and choice wines" God has prepared for all the people, shows that Jesus and his listeners knew exactly whom he was speaking about. The chosen nation, so long favored by God, will no longer be privileged anymore because of their unbelief. It didn't help the invitations of the prophets, calling them during the ages, to come back to God nor other admonitions. They always were finding any excuse and even ingratitude in the form of killing the divine servants not to come back to God. And it will be also in the case of Jesus, the Son of God, whose offering however brings salutary effects for all people. There will be only one condition to participate at this kind of wedding feast of the son of the king: to have the wedding garment, which means the grace of the adopted child of God and related with it a vigilance of the heart open to God's call. Exactly in this context we find the words of Jesus who says: "Many are invited, but few are chosen." Many are invited, tells that everyone is called and according to the first reading, all people. However, only those are chosen, those are saved, who received the invitation and responded to coming with the wedding garment, which means, with the grace of God which gives them constant access to God. We know that with this grace we walk always in the presence of God. And in this sense we call ourselves chosen ones.

Fr. Ryszard Groń



XXVIII Niedziela Zwykła

„Wielu jest powołanych, lecz mało wybranych”, takie dziś słowa słyszymy z ust Jezusa kontynuującego nauczanie o Królestwie Bożym. Padają one w kontekście porównania tego Królestwa do króla, który wysłał swoje sługi, aby zwołali zaproszonych na ucztę. Jednak się okazało, zaproszeni goście wcale nie chcieli przyjść. Nie pomagały nalegania ani tłumaczenia, że wiele trudu się włożyło w jej przygotowanie. Goście po prostu zignorowali zaproszenie, a niektórzy nawet znieważyli sługi i pozabijali ich. Reakcja króla jest zrozumiała: wojska wytrąciły zbójców a miejsce zaproszonych gości zajęli nowi goście znalezieni na rozstajach dróg. Oczywiście wśród tych ostatnich znalazł się ktoś, kto nie miał odpowiedniego stroju weselnego. Przyłapany przez króla nie tylko musi opuścić wesele, ale zostaje potraktowany jak poprzedni goście: wyrzucony na zewnątrz, gdzie „będzie płacz i zgrzytanie zębów”. Jezus mówi tę przypowieść do kapłanów i starszych ludu, którzy byli odpowiedzialni za stan religijny narodu wybranego. Dodatkowy kontekst z pierwszego czytania proroka Izajasza na temat właśnie uczty, którą Pan Zastępów przygotował na górze „dla wszystkich ludów”, pokazuje, że Jezus i Jego słuchacze dokładnie wiedzieli o kim była mowa. Naród wybrany tak długo faworyzowany przez Boga nie będzie więcej korzystał ze swego przywileju bycia blisko Boga, ze względu na swoją niewierność. Nie pomagały zaproszenia proroków wysyłanych przez wieki, ani inne upomnienia. Zawsze znajdowały się wymówki a nawet niewdzięczność, ponieważ wielu z tych proroków poniosło śmierć z rąk tego ludu. Taki też będzie los Jezusa, Syna Bożego, którego ofiara jednak przynosi nowe warunki przynależności do ludu wybranego: strój weselny, czyli łaska przybranego dziecięstwa Bożego, a z nią, czujność serca otwartego na Boże wołanie. To właśnie w tym kontekście pada pouczenie Jezusa: „Wielu jest powołanych, ale mało wybranych”. Wielu jest powołanych: tzn. wszyscy są powołani, według pierwszego czytania, wszystkie ludy. Jednak tylko ci są wybrani, tylko ci są zbawiani, którzy przyjęli zaproszenie na ucztę i zachowali warunki pozostania na niej, w postaci stroju weselnego, czyli łaski Bożej dającej ciągły dostęp do Boga. My wiemy, że wiąże się to ze stanem łaski uświęcającej, która daje naszemu sercu ciągłą sposobność przebywania w obecności Boga. I w tym sensie możemy nazywać się wybranymi.

Ks. Ryszard Groń

SANTIAGO DE COMPOSTELA
+ Fatima

PIELGRZYMUJ Z ST. JOSEPH TRAVEL/ REK TRAVEL

\$2595+ BILET LOTNICZY

Pielgrzymka Piesza
 3-17 Kwietnia, 2024

REZERWUJ JUZ DZIS!!!

MARSHA GEURTSSEN
847.334.4353

LUB

ST. JOSEPH TRAVEL/ REK TRAVEL
5825 W. IRVING PARK RD., CHICAGO, IL 60634
PN-PT: 9AM-7PM, SB :10AM-4PM
773-777-7733

ZAPISY OD 15 SIERPNIA 2023. WYMAGANY DEPOZYT \$1000 ORAZ KOPIA PASZPORTU. (PASZPORT MUSI BYC WAZNY MINIMUM DO 20 PAZDZIERNIKA 2024).

PROSIMY O WPLATY CZEKIEM WYSTAWIONYM NA REK TRAVEL SERVICES LLC, ZELLE WYSLANYM NA E-MAIL: JERRY@REKTRAVEL.COM LUB KARTA. PRZY PŁATNOŚCI KARTA POBIERAMY 4% FEE I WYMAGAMY AUTORYZACJI KARTY KREDYTOWEJ.

Szeregowy program, listę świadców oraz warunki anulacji znajdziesz na stronie:

stjosephtravel.com lub rektravel.com

28 domingo del tiempo ordinario

"Muchos son los llamados, pero pocos los escogidos", estas son las palabras que escuchamos hoy de boca de Jesús mientras continúa enseñando sobre el Reino de Dios. Se mencionan en el contexto de comparar este Reino con un rey que envió a sus siervos a llamar a los invitados a una fiesta. Sin embargo, resultó que los invitados no querían venir en absoluto. Insistir y explicar que se había puesto mucho esfuerzo en su preparación no sirvió de nada. Los invitados simplemente ignoraron la invitación y algunos incluso insultaron a los sirvientes y los mataron. La reacción del rey es comprensible: las tropas mataron a los ladrones y el lugar de los invitados fue ocupado por nuevos invitados encontrados en el cruce de caminos. Por supuesto, entre estos últimos había alguien que no contaba con el traje de boda adecuado. Cuando es atrapado por el rey, no sólo tiene que abandonar la boda, sino que es tratado como los invitados anteriores: arrojado afuera, donde "habrá llanto y crujir de dientes". Jesús cuenta esta parábola a los sacerdotes y ancianos del pueblo que eran responsables de la condición religiosa del pueblo elegido. El contexto adicional de la primera lectura del profeta Isaías sobre el banquete que el Señor de los ejércitos había preparado en la montaña "para todos los pueblos", muestra que Jesús y sus oyentes sabían exactamente de quién se hablaba. El pueblo elegido, favorecido durante tanto tiempo por Dios, ya no disfrutará del privilegio de estar cerca de Dios a causa de su infidelidad. Las invitaciones de los profetas enviadas a lo largo de los siglos y otras amonestaciones no ayudaron. Siempre hubo excusas y hasta ingratitud porque muchos de estos profetas murieron a manos de este pueblo. Éste será también el destino de Jesús, el Hijo de Dios, cuyo sacrificio, sin embargo, trae consigo nuevas condiciones de pertenencia al pueblo elegido: un vestido de bodas, es decir, la gracia de la adopción como hijo de Dios, y con él, la vigilancia. de un corazón abierto a la llamada de Dios. Es en este contexto que Jesús enseña: "Muchos son los llamados, pero pocos los escogidos". Muchos son llamados: es decir, todos son llamados, según la primera lectura, todos los pueblos. Sin embargo, sólo se eligen, sólo se salvan aquellos que aceptaron la invitación al banquete y mantuvieron las condiciones para permanecer en él, en forma de traje de boda, es decir, la gracia de Dios que da acceso constante a Dios. Sabemos que esto está relacionado con el estado de gracia santificante, que le da a nuestro corazón una oportunidad constante de estar en la presencia de Dios. Y en este sentido podemos llamarnos elegidos.

Fr. Ryszard Gron



ST. WILLIAM SCHOOL

3 AND 4 YEAR OLD PRESCHOOL (FULL DAY)
KINDERGARTEN - 8TH GRADE

www.stwilliamschool.org
773.637.5130

REGISTRATION
IS NOW OPEN
FOR THE
2023 ~ 2024
SCHOOL YEAR

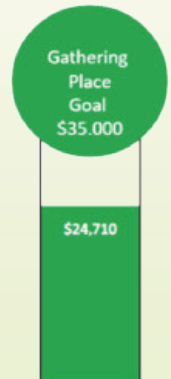
*Schedule a tour
today!*



Parishioners of St William thank you for your generous gifts over the past few months. Construction is ongoing with window replacement and modernization at St William's Gathering House (our old Convent).

The initial surveys projected a cost for this project to total ~\$25,000. As of Sunday, 01 October through your generosity St William Parish has realized collection of \$24,710. Unforeseen building repairs and other damage requiring repair will cause this project to exceed the initial goal of \$25,000 and require an additional \$10,000. The Gathering Place Window replacement and modernization project has been revised to \$35,000.

Thank you for your continued support.



CELEBRATING

All Souls' Day

Thursday, NOVEMBER 2

This year we will continue our tradition of setting up an altar in church decorated with pictures of loved ones that have gone before us. Please bring your picture(s) in a 5x7 frame. Be sure to put your name and telephone number on the back of the picture frame so it can be identified. Pictures should be received by October 27th. Drop off will be in the bride's room. The altar will remain set up during the month of November. Pictures will be available for pickup the weekend of December 2nd in the Bride's room.



REMEMBERING OUR DEARLY DEPARTED ONES

Prayer Request

PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS, FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.

Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucksa, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Ernardina Maldonado, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link, Victor Nuccio, Monika Strycharz, Anna Pszczoła, Diane McLaren, Mary Ann Battista.

Baptism

Aileen Ortiz Gomez

Welcome New Parishioners

Juliette Jimenez & Tiffany & Dustin Kornafel



From Deacon Ed

Worrying does not take away tomorrow's troubles, it takes away today's peace.

ADORATION
24/7 AT ST. WILLIAM



Bulletin Submissions

Due Friday, by noon,
two weeks prior to publication.
For holiday submission please call parish office.

Parish Support

Weekend Collections Oct.8.....\$ 6,028
Weekly Collection Budget.....\$ 8,500
Deficit / Surplus.....\$ 2,472
Love of St. William.....\$ 2,348

THANK YOU
for your generosity

MASS SCHEDULE

SUNDAY, 10/15/2023

7:30am Mass in English +William Aloysius Curley

S.I. For holiness of priests & bishops, +Michael Aloysius Curley
+Sophie Margaret Naleway Curley, +Donald Michael Curley

9:00am Mass in Polish +Piotr Wypyszewski

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. W intencji Panu Bogu wiadomej
S.I. O łaskę powrotu do zdrowia i błogosławieństwo Boże dla Chritiny Rawlsh
S.I. Z okazji urodzin dla Doroty o Boże błogosławieństwo na dalszą drogę życia
S.I. O łaskę nawrócenia dla Piotra i Moniki, +Małgorzata Będuska
+Juliusz Krzczowski oraz za zmarłych z rodziny Żyszkiewiczów i Krzczowskich

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English +Irma & Carlos Zayas – Anniversary

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. Caterina Busse – Birthday blessing
+Marian Taylor, +Elaine Budzisz, +Rana Nasr-Emblom

1:30pm Mass in Polish S.I. O łaski Boże i powrót do zdrowia dla Ady,

S.I. O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla Hafer i Pawła na nowej drodze życia, o szczęśliwe małżeństwo

MONDAY, 10/16/2023

8:00am Mass in English +William Aloysius Curley

S.I. For holiness of priests & bishops, +Michael Aloysius Curley
+Sophie Margaret Naleway Curley, +Donald Michael Curley

TUESDAY, 10/17/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, +Bill Busse – Birthday Remembrance
+Michael Aloysius Curley, +Sophie Margaret Naleway Curley
+Donald Michael Curley, +William Aloysius Curley

7:00pm Mass in Spanish S.I. Blessing for Elisa Rivera on her Birthday,
+Julio A. Rivera – Birthday Remembrance

WEDNESDAY, 10/18/2023

8:30am Mass in English with School

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. Gilbert & Pell Aguada – Wedding Anniversary, +Jerome Colletti, +Michael Aloysius Curley, +Sophie Margaret Naleway Curley, +Donald Michael Curley, +William Aloysius Curley

7:00pm Mass in Polish +Piotr Wypyszewski

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. W intencji Panu Bogu wiadomej

THURSDAY, 10/19/2023

8:00am Communion Service

FRIDAY, 10/20/2023

8:00am Mass in English +William Aloysius Curley

+Bill Busse – Death Anniversary, +Michael Aloysius Curley
+Sophie Margaret Naleway Curley, +Donald Michael Curley

7:00pm Mass in Polish +Piotr Wypyszewski

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. W intencji Panu Bogu wiadomej

SATURDAY, 10/21/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, +Michael Aloysius Curley
+Sophie Margaret Naleway Curley, +Donald Michael Curley,

4:00pm Mass in English +William Aloysius Curley

+Thomas Samocki, +Carmen & Elaine Zaccaria

5:30pm Mass in Spanish

7:00pm Mass in Polish – za wstawiennictwem św. Rity

SUNDAY, 10/22/2023

7:30am Mass in English

9:00am Mass in Polish

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English

1:30pm Mass in Polish



We Thank all who attend our Church and have children in our School who share their treasure, supporting the needs of St William Parish. St William Parish consists of our Church, Gathering Place (Convent), Rectory, and School. Go Saints!

Special mention to all who made the We Are St William Gala a tremendous success. Preliminary financials from We Are St William below.

SAINT WILLIAM PARISH OFFERTORY COLLECTIONS

SEPTEMBER MONTH TO DATE 2023 RUNNING TOTAL

Envelope/Registered Parishoners	\$ 15,164.00
Loose / Currency & Checks	\$ 9,876.83
OnLine Giving	\$ 495.00
TOTAL	\$ 25,535.83
Operating Budget Requirement	\$ 34,000.00
Deficit / Surplus:	\$ (8,464.17)
Second Collection Gathering Place	\$ 2,350.00
Seminary	\$ 2,335.00
Our Love of St William	\$ 4,352.11
Building Fund Projects >\$500	\$ 1,644.00

In order to meet St William Parish budget expenses for this fiscal year, we need to receive \$8,500 a week in our offertory collections.

We Are St William Gala

Preliminary Financial Summary

Participants = 317 Adults & Childrem	317
Ticket Sales & Sponsorships	\$ 7,833.00
Silent Auction	\$ 2,490.00
Beverages/Shot Glasses	\$ 1,550.00
Split the Pot	\$ 663.00
Pull Tabs	\$ 181.00
TOTAL	\$ 13,034.00
Expenses	\$ (6,885.00)
Saints Net Income	\$ 6,149.00

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv.....ext: 114

Deacons

Edward Simola

Leonel Segura

Operations Director

Richard G. Neyeneschext: 103

Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org

Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org



St. William School

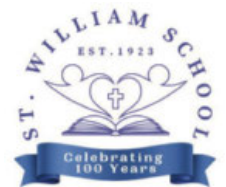
stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

info@stwilliamschool.org

School Principal

Jennifer Frazzini



Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099



Rectory Hours:

Mon.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Tuesday:	11am - 1pm & 6pm - 8pm
Wed.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

FRAZIER
ORTHODONTICS
Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEMS | Invisalign

Flexible Payment Options | 400 Lathrop Ave., Suite 203
Insurance Accepted | River Forest, IL 60305
708.366.6595 | www.frazierorthodontics.com



1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

Contact Us
773-889-1700

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



Family Owned & Operated
for Over 90 Years

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

833-287-3502



78 Soul Food
We Do Catering!

Try our Catfish Smothered Pork Chops!

6978 W North Ave, Chicago, IL • (773) 237-6090

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500
www.belmontfuneralhome.com

Cremation Services Available

John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William

Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku

Top Motors
COMPLETE AUTO CARE

- ★ Same Day Services
- ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed
- ★ Foreign & Domestic

773-417-4969

6002 W. Diversey (Corner of Austin & Diversey)
Closed Sunday • Se Habla Español

SHORT STAFFED?

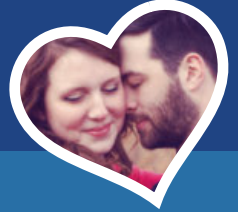
Place an ad here to find new local talent for your business.



CALL 800-950-9952

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.

Joseph J. Bollocchio

FREE TOWING!

708-456-9424 | www.arrowbodyandfender.com

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

Potrzebujesz ubezpieczenie na auto, dom, życie lub biznes?
Zadzwon do Emilii po darmowa wycene

847-585-2484.

State Farm David Oberwise
1403 W Schaumburg Rd
Schaumburg IL 60194

FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK
"A community bank for all your banking needs."

(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com



Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



FREE AD DESIGN
with purchase of this space

CALL 800-950-9952

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION
1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com

NCUA
PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

ROD HOME SERVICE

Rodding Sewers
Sinks
Bathtubs
Leak Repairs
Residential
(708) 982-9831

WINTRUST BANK

Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the WINTRUST family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470